

Micom Fuzzy
Rice Cooker & Warmer

象印牌微電腦燜燒電子鍋

전자밥솥

炊飯ジャー

Operating
Instructions

使用説明書

취급설명서

取扱説明書

NS-MYC10/MYC18

Contents

目錄

목차

もくじ

IMPORTANT SAFEGUARDS	1~2
Precaution	3~7
Parts Names and Functions	9
Control Panel	11
How to Cook Rice	13~19
How to Set the Timer	21
Extended Keep Warm	23
Reheat	25
Cleaning and Maintenance	27
Specifications	29

安全注意事項	3~7
各部分名稱和使用方法	9
操作盤	11
煮飯方法	13~19
定時使用方法	21
睡眠保溫	23
再加熱	25
清理・保養	27
規格	29

안전을 위한 주의	4~8
각부의 명칭과 기능	10
조작부	12
밥짓기	14~20
타이머 사용방법	22
취침시 보온	24
재가열	26
손질방법	28
사양	30

安全上のご注意	4~8
各部のなまえと扱い方	10
操作部	12
ご飯の炊き方	14~20
タイマーの使い方	22
おやすみ保溫	24
再加熱	26
お手入れ	28
仕様	30

ZOJIRUSHI CORPORATION

IMPORTANT SAFEGUARDS

WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED, INCLUDING THE FOLLOWING:

- 1** Read all instructions carefully.
- 2** Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs. Do not close or clog the steam vent opening under any circumstance.
- 3** To prevent electrical shock hazards, do not immerse cord, plugs, or rice cooker, except inside pan, in water or any other liquid.
- 4** Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
- 5** Unplug from outlet when neither the cooker nor warmer is in use, or before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off any parts, and before cleaning the appliance. Make sure appliance is OFF when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- 6** Do not use or operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility or dealer for examination, repair, or adjustment.
- 7** The use of accessories attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazards.
- 8** Do not use outdoors.
- 9** Do not let the power supply cord hang over the edge of tables or counters, or touch hot surfaces.
- 10** Do not place the appliance on or near heat sources such as hot gas or electric burners and stoves, or in a heated oven.
- 11** Extreme caution must be used when moving the appliance containing hot contents or liquids.
- 12** Plug the cord into a household electric outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
- 13** Do not use the appliance for other than intended or specified purposes.
- 14** To reduce the risk of electrical shock, cook only in removable container.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

THIS APPLIANCE IS FOR HOUSEHOLD USE ONLY.

This appliance is supplied with a short cord to reduce the risk of becoming entangled or tripping. Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use. If extension cord is used, the marked electrical rating of the cord set should be at least as great as the electrical rating of the appliance, and the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally. "This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way."

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

LORS DE L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES, SUIVEZ LES PRÉCAUTIONS DE BASE SUIVANTES :

- 1** Lisez bien toutes les instructions.
- 2** Ne touchez pas les surfaces qui peuvent être chaudes. Utilisez les poignées ou les boutons. N'obturez en aucun cas l'orifice d'échappement de la vapeur.
- 3** Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil portatif, à l'exception du récipient intérieur, dans de l'eau ou dans un autre liquide.
- 4** Soyez vigilants lorsque les enfants utilisent l'appareil ou se trouvent à proximité.
- 5** Débranchez l'appareil de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de le nettoyer. Laissez l'appareil refroidir avant de le manipuler ou de le nettoyer. Assurez-vous qu'il est arrêté lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'y enlever ou d'y installer les accessoires ou encore avant de le laver.
- 6** N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon ou la fiche sont endommagés ou lorsque l'appareil est pour une raison quelconque abîmé. Confiez l'appareil au service de réparation recommandé le plus proche pour toute réparation, tout examen ou réglage.
- 7** L'utilisation d'accessoires non conseillés par le fabricant peut entraîner des dégâts.
- 8** N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- 9** Ne laissez pas le cordon électrique pendre par-dessus le bord d'une table ou d'un comptoir et assurez-vous qu'il n'est pas en contact avec une surface chaude.
- 10** Ne placez pas l'appareil près d'une surface chaude telle qu'un brûleur à gaz allumé, une plaque électrique, un poêle ou encore dans un four en train de chauffer.
- 11** Soyez très prudent lorsque vous déplacez l'appareil contenant un liquide ou un aliment chaud.
- 12** Branchez le cordon dans une prise domestique. Avant de débrancher l'appareil, placez-le sur la position ARRÊT puis retirez la fiche de la prise murale.
- 13** N'utilisez pas l'appareil pour d'autres fonctions que celles auxquelles il est destiné.
- 14** Pour minimiser les risques de chocs électriques, ne cuire que dans le récipient amovible.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CET APPAREIL EST UNIQUEMENT À USAGE DOMESTIQUE.

L'appareil est livré avec un cordon court afin de réduire les risques d'emmêlements ou de chutes. Des rallonges électriques sont disponibles et peuvent être utilisées en respectant les précautions nécessaires. En cas d'utilisation, la tension du courant indiquée sur la rallonge électrique devra au minimum être égale à celle de l'appareil et la longueur du cordon sera réglée de manière à ce qu'il ne pende pas de la table ou du comptoir où il est posé afin d'éviter les accidents d'emmêlement dans le cordon ou tout accident provoqué par des enfants qui tireraient dessus. Il a une fiche polarisée (l'une des broches étant plus large que l'autre). Pour minimiser les chocs électriques, la fiche s'adapte dans un seul sens à une prise polarisée. Si la fiche n'entre pas correctement dans la prise, retournez-la. Si elle n'entre toujours pas, prenez contact avec un électricien agréé. Ne cherchez jamais à modifier la prise.

Precaution



安全注意事項



Before use

※These warnings and cautions are intended to protect you and other persons from injuries and damages. To ensure safe operation, follow them carefully.

使用之前


※以下所示注意事項分為“警告”和“注意”兩項，以防止給使用者或他人帶來危害或損害。每個注意事項都涉及有關安全的重要內容，務請遵守。


 WARNING	 CAUTION
Indicates risk of serious injury.	Indicates risk of injury or property damage if mishandled.


 警告	 注意
表示錯誤使用可能會造成死亡或受重傷的內容。	表示錯誤使用可能會受到傷害或物品損害的內容。


About the symbols used


圖形符號示例



 Indicates a warning or caution. The symbol inside the triangle specifies the nature of the warning or caution. The example below indicates an electrical shock warning.





 Indicates a prohibition. The symbol inside the circle specifies the nature of the prohibition. The example below indicates “Do not disassemble.”





 Indicates a requirement or instruction that must be followed. The symbol in the circle inside specifies the nature of the requirement or instruction. The example bottom left indicates “unplug the unit”; the example bottom right indicates that the accompanying instruction must be followed.


 



 符號表示有警告和注意的內容。圖中標注具體注意內容。下圖表示“注意觸電”。



 符號表示禁止事項。圖中或附近標注具體禁止內容。下圖表示“禁止拆卸”。



 符號表示有強制或指示事項的內容。圖中標注具體指示內容。下圖左側表示“拔下電源插頭”，右側表示務必執行的“強制”內容。



 

※After reading, keep the operating instructions in a handy place.


※讀後務請保管在使用者隨時都看到的地方。


사용하기 전에


※여기에 게시한 주의사항은 여러분과 타인에게 미치는 위해와 손해를 미연에 방지하기 위한 것으로 '경고'와 '주의'로 나누어 알려드립니다. 모두 안전에 관한 중요한 내용이므로 반드시 지켜 주시기 바랍니다.


 경고	 주의
잘못 취급하면, 사망 또는 중상 등을 입을 가능성이 상정되는 내용을 나타냅니다.	잘못 취급하면, 상해 또는 물적 손해가 발생할 가능성이 상정되는 내용을 나타냅니다.


기호에 대해서



 기호는, 경고와 주의해야 할 내용을 말합니다. 그림 안에 구체적인 주의내용이 그려져 있습니다. 다음 그림은 '감전주의'를 나타냅니다.



 기호는, 금지행위를 말합니다. 그림 안이나 가까운 곳에 구체적인 금지내용이 그려져 있습니다. 다음 그림은 '분해금지'를 나타냅니다.





 기호는, 행위를 강제하거나 지시하는 내용을 말합니다. 그림 안에 구체적인 지시내용이 그려져 있습니다. 다음 그림의 왼쪽은 '플러그를 뺀다', 오른쪽은 반드시 실행해야 한다는 '강제'의 내용입니다.


※읽으신 후에는 사용자가 언제라도 볼 수 있는 곳에 보관해 주십시오.


ご使用の前に


※ここに示した注意事項は、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのもので、「警告」「注意」の2つに分けてお知らせしています。いずれも安全に関する重要な内容ですので、必ずお守りください。


 警告	 注意
取り扱いを誤ると、死亡または重傷などを負う可能性が想定される内容を示します。	取り扱いを誤ると、傷害または物的損害が発生する可能性が想定される内容を示します。


記号について



 記号は、警告・注意を促す内容があることを告げるものです。図の中に具体的な注意内容が描かれています。下図の場合は「感電注意」を示します。



 記号は、禁止の行為であることを告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容が描かれています。下図の場合は「分解禁止」を示します。












 記号は、行為を強制したり指示したりする内容を告げるものです。図の中に具体的な指示内容が描かれています。下図の左は「差込みプラグを抜く」、右は必ず実行していただく「強制」内容です。






※お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

Warnings

 Do not disassemble	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not modify the rice cooker. Only a repair technician may disassemble or repair this unit. Attempting to do so carries the risk of fire, electrical shock, or injury. If repair is necessary, take it to the store where you purchased it or to an authorized repair center.
 Prohibited	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not allow children to use this device unsupervised. Keep it out of the reach of infants. Children are at risk of burns, electrical shock, and injury.
 Prohibited	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not open the lid while rice is cooking. Doing so may result in burns or scalding.
 Wipe off foreign matter	<ul style="list-style-type: none"> ● If the blades or surface of the electrical plug are soiled, wipe them clean. A dirty electrical plug may cause a fire.
 This device must be plugged into its own electrical outlet.	<ul style="list-style-type: none"> ● Use only an electrical outlet rated at 15 amperes minimum. Do not plug other devices into the same outlet. Plugging other devices into the same outlet may cause the electrical outlet to overheat, resulting in fire.
 Do not use in a wet place	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not immerse the rice cooker in water or splash it with water. Doing so may cause a fire or electrical shock.
 Prohibited	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not use the rice cooker if the electrical plug or power cord is damaged or the plug is loosely inserted into the electrical outlet. A damaged power cord may cause an electrical shock, short circuit, or fire.
 Prohibited	<ul style="list-style-type: none"> ● Use only 120-volt AC electrical current. Use of any other power supply voltage may result in fire or electrical shock.
 Prohibited	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not scratch, damage, modify, forcefully bend, pull, twist, or fold the power cord. Do not place heavy items on the power cord, allow it to become pinched between other objects, or modify it. A damaged power cord can cause a fire or electrical shock.



Cautions

 Grasp the plug only	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not pull on the power cord itself. Always grasp the plug when unplugging the power cord. Do not plug or unplug with wet hands. Doing so may cause an electrical shock or fire.
 Prohibited	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not use the rice cooker near a heat source or where it may be splashed with water. Doing so may cause a short circuit, electrical shock, or deformation of the rice cooker.










警告

 禁止拆卸	<ul style="list-style-type: none"> ● 不得改造。除修理技術人員外，不得拆卸或擅自修理。否則，有引起火災、觸電、受傷的危險。需要修理時，請惠詢經銷店或代理店指定的服務站。
 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ● 不得讓兒童單獨使用，不得在幼兒摸得到的地方使用。否則，有造成燙傷、觸電、受傷的危險。
 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ● 煮飯中千萬不要打開鍋蓋。否則，有造成燙傷的危險。
 擦拭灰塵	<ul style="list-style-type: none"> ● 插頭的插腳(插頭前端)及插腳安裝面有灰塵附著時，應仔細擦拭。否則，有引起火災的危險。
 單獨使用插座	<ul style="list-style-type: none"> ● 應單獨使用額定15安培以上的電源插座。若同其它器具共同使用，則分路插座部分可因異常發熱而引起火花。
 禁止溼漉	<ul style="list-style-type: none"> ● 不得浸泡在水中，不得潑水。否則，有可能造成短路、觸電。
 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ● 電源線、電源插頭損傷時或電源插座鬆動時，不要使用。否則，可招致觸電、短路及出現火花。
 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ● 不要使用交流120伏特以外的電源。否則，可招致火災、觸電。
 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ● 電源線不得到割傷、損壞、加工、強行彎曲、拉扯、扭轉、捆扎。如果在電源線上放置重物，或擠壓、加工電源線，可造成損傷，引起火災或觸電。



注意

 手持插頭取下	<ul style="list-style-type: none"> ● 拔下電源插頭時，務必手持插頭，不得拉扯電源線。不要用濕手插拔電源插頭。否則，有可能觸電或短路出現火花。
 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ● 不得在潑水的地方或火源附近使用。否則，可發生觸電、漏電或變形。








경 고

	● 개조하지 마십시오. 또한 수리기술자 이외의 사람은 분해하거나 수리하지 마십시오. 화재·감전·부상의 원인이 됩니다. 수리는 구입하신 판매점 또는 메이커 지정의 고객상담창구에서 상담해 주십시오.
	● 어린이만 사용하게 하거나, 유아의 손이 닿는 곳에서 사용하지 마십시오. 화상·감전·부상을 입을 우려가 있습니다.
	● 취반 중에는 절대로 뚜껑을 열지 마십시오. 화상을 입을 우려가 있습니다.
	● 플러그의 끼우개(플러그의 침단) 및 끼우개 부속면에 먼지가 묻어 있을 때는 깨끗이 닦아 주십시오. 화재의 원인이 됩니다.
	● 정격 15A 이상의 콘센트를 단독으로 사용해 주십시오. 다른 기기와 병용하면 분기 콘센트부에서 이상발열을 일으켜 발화하는 경우가 있습니다.
	● 물에 담그거나, 물을 끼얹지 마십시오. 쇼트·감전의 우려가 있습니다.
	● 전원 코드와 플러그가 손상되거나, 콘센트 부분이 느슨하여 흔들거릴 때는 사용하지 마십시오. 감전·쇼트·발화의 원인이 됩니다.
	● 교류 120V 이외에서는 사용하지 마십시오. 화재·감전의 원인이 됩니다.
	● 전원 코드를 파손하거나, 가공하거나, 무리하게 꺾거나, 잡아당기거나, 꼬이거나, 한데 묶지 마십시오. 또한, 무거운 물건을 전원 코드 위에 올려놓거나, 좁은 곳에 끼우거나, 가공하거나 하면, 전원 코드가 파손되어 화재·감전의 원인이 됩니다.



주 의

	● 플러그를 뺄 때에는 전원 코드를 잡고 말고, 반드시 플러그를 잡고 잡아당겨 주십시오. 또한 젖은 손으로 플러그를 콘센트에 끼우지 마십시오. 감전·쇼트하여 발화할 우려가 있습니다.
	● 물이 튀는 곳이나, 화기 근처에서는 사용하지 마십시오. 감전·누전, 또는 변형의 원인이 됩니다.






警 告

	● 改造はしないでください。また修理技術者以外の人は、分解したり修理をしないでください。火災・感電・けがの原因となります。修理はお買い上げの販売店またはメーカー指定のお客様ご相談窓口にご相談ください。
	● 子供だけで使わせたり、幼児の手の届くところで使わないでください。やけど・感電・けがをする恐れがあります。
	● 炊飯中は絶対にふたを開けないでください。やけどをする恐れがあります。
	● 差し込みプラグは、刃(プラグの先端)及び刃の取付面にほこりが付着している場合はよく拭いてください。ほこりを拭く 火災の原因になります。
	● 定格15A以上のコンセントを単独で使ってください。他の器具と併用すると分岐コンセント部が異常発熱して発火することがあります。コンセントを単独で使用
	● 水につけたり、水をかけたりしないでください。ショート・感電の恐れがあります。水ぬれ禁止
	● 電源コードや差し込みプラグが傷んでいたたり、コンセントの差し込みがゆるいときは使用しないでください。感電・ショート・発火の原因になります。
	● 交流120V以外では使用しないでください。火災・感電の原因となります。
	● 電源コードを傷つけたり、破損したり、加工したり、無理に曲げたり、引張ったり、ねじったり、たばねたりしないでください。また、重い物を載せたり、挟み込んだり、加工したりすると、電源コードが破損し、火災・感電の原因となります。

注 意

	● 差し込みプラグを抜くときは、電源コードを持たずに必ず先端の差し込みプラグを持って引き抜いてください。また差し込みプラグの先端をぬれた手でコンセントに差し込まないでください。感電やショートして発火することがあります。プラグを抜く
	● 水のかかるところや、火気の近くでは使用しないでください。感電・漏電や変形の原因になります。

Cautions

	<ul style="list-style-type: none">● Do not use the inner pan for any other purpose other than cooking. Doing so may cause the inner pan to overheat and may cause the rice cooker to malfunction.
	<ul style="list-style-type: none">● Do not use the rice cooker on unstable surfaces or on a non-heat-resistant carpet. Doing so may cause a fire.
	<ul style="list-style-type: none">● Unplug the electrical plug from the outlet when the rice cooker is not in use. Leaving the electrical plug in an outlet may cause the insulation to become damaged, resulting in injury, burns, electrical shock, short circuit, or fire.
	<ul style="list-style-type: none">● Always grasp the plug when winding up the power cord. Being struck by the plug may result in injury.
	<ul style="list-style-type: none">● Do not touch the steam vent. Doing so may cause burns or scalding. Take special precautions with children and infants.

Important

<p>Be careful when using the rice cooker on kitchen shelving. Do not allow steam to contact the shelf above or the ceiling. Do not use within 30 cm of a wall or furniture.</p> <ul style="list-style-type: none">● Doing so may cause discoloration or distortion of nearby objects or surfaces.
<p>Do not touch the push button or open the lid while the rice is cooking.</p> <ul style="list-style-type: none">● Doing so may cause burns or scalding.
<p>Do not wash the entire rice cooker or pour water directly into the cooker.</p> <ul style="list-style-type: none">● Doing so may cause a fire or electrical shock.
<p>Handle with care.</p> <ul style="list-style-type: none">● Subjecting the rice cooker to strong shock or touching the push button while carrying it may cause injury due to the lid opening or may damage the rice cooker.
<p>Check the inner pan and rice cooker before use.</p> <ul style="list-style-type: none">● If leftover rice or other foreign object remains on the outer surface of the inner pan the rice will not cook properly.
<p>Preventing burns and scalding.</p> <ul style="list-style-type: none">● Watch out for high temperatures around the steam vent.● Watch out for steam when opening the lid.● Be careful not to touch the sides of the inner pan when mixing the rice.
<p>Do not cover the rice cooker, especially the steam vent, with a cloth or other objects.</p> <ul style="list-style-type: none">● Doing so may cause discoloration and deformation of the rice cooker or lid.






注意

	<ul style="list-style-type: none">● 不得使用專用內鍋以外的容器。否則，可造成鍋體過熱或發生故障。
	<ul style="list-style-type: none">● 不得在不穩定的場所和怕熱的墊子上使用。否則，有引起火災的危險。
	<ul style="list-style-type: none">● 不使用時，應從電源插座上拔下電源插頭。否則，可招致受傷、燙傷、或因絕緣劣化而引起的觸電、漏電、火災。
	<ul style="list-style-type: none">● 卷繞電源軟線時，應握持插頭。以免插頭挑動傷人。
	<ul style="list-style-type: none">● 不得用手觸摸蒸氣口。否則，可造成燙傷。尤應防止幼兒觸摸。

使用上敬請注意事項

<p>在廚房用鍋碗架上使用本電子鍋，請注意不要將排出的蒸氣噴入天花板。另外，使用時請勿距離牆壁、家具過近（30厘米以內）。</p> <ul style="list-style-type: none">● 否則，可造成變形、變色。
<p>煮飯中不得按下卡鉤打開鍋蓋。</p> <ul style="list-style-type: none">● 否則，可導致燙傷。
<p>不得用水沖洗鍋體，也不得將鍋底泡在水中。</p> <ul style="list-style-type: none">● 否則，有造成觸電、故障。
<p>務請仔細的使用。</p> <ul style="list-style-type: none">● 用力碰撞鍋體、或手提移動中碰觸卡鉤時，可造成故障或使鍋蓋突然閉啓。
<p>不得在鍋內附有異物（飯渣、米粒等）的狀態下使用。</p> <ul style="list-style-type: none">● 否則，可造成煮飯不良。
<p>注意防止燙傷</p> <ul style="list-style-type: none">● 蒸氣口附近處於高溫狀態，務必注意。● 打開鍋蓋時，小心蒸氣。● 攪動米飯時，注意手不要碰觸鍋體等。
<p>不得在鍋體（尤其是蒸氣口）上覆蓋抹布等。</p> <ul style="list-style-type: none">● 否則，可造成鍋體、鍋蓋變形、變色。

주 의

	● 전동내부술 이외는 사용하지 마십시오. 내부술이 과열하거나, 이상작동의 원인이 됩니다.
	● 불안정한 장소 또는 열에 약한 깔개 위에서는 사용하지 마십시오. 화재의 원인이 됩니다.
	● 사용하지 않을 때에는 플러그를 콘센트에서 빼 주십시오. 부상·화상, 그리고 절연의 기능이 쇠퇴하여 감전·누전화재의 원인이 됩니다.
	● 전원 코드를 퇴감할 때는 플러그를 잡고 실시해 주십시오. 플러그가 튀어 부상을 입는 경우가 있습니다.
	● 증기구에는 손을 대지 마십시오. 화상을 입는 경우가 있습니다. 특히 유아에게 만지지 않도록 주의해 주십시오.

사용할 때는

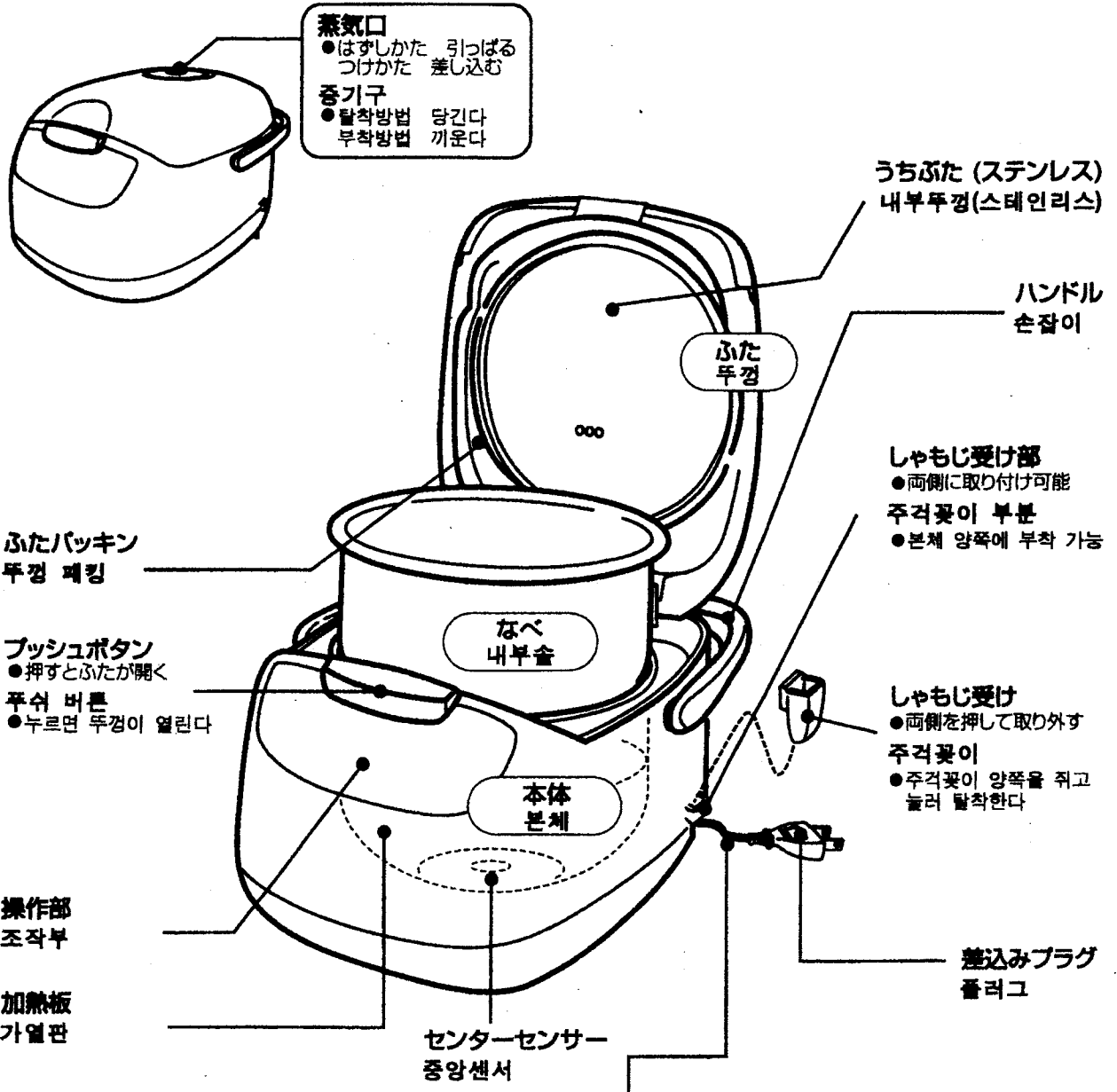
<p>부엌용 수납선반 등의 위에서 취사할 경우, 증기가 천정부분에 닿지 않도록 주의해 주십시오. 또한, 벽이나 가구 가까이(30cm 이내)에서 사용하지 마십시오.</p> <p>● 변색이나 변형의 원인이 됩니다.</p>
<p>취반 중에 푸쉬 버튼을 만져 뚜껑이 열리지 않도록 주의해 주십시오.</p> <p>● 화상을 입을 우려가 있습니다.</p>
<p>이물질(밥풀, 쌀알 등)이 붙어 있는 채로 사용하지 마십시오.</p> <p>● 감전·고장의 원인이 됩니다.</p>
<p>조심스럽게 취급해 주십시오.</p> <p>● 강한 충격이나 운반할 때 푸쉬 버튼을 만지게 되면, 고장이나 뚜껑이 열려 부상을 입을 우려가 있습니다.</p>
<p>이물질(밥풀, 쌀알 등)이 붙어 있는 채로 사용하지 마십시오.</p> <p>● 밥이 제대로 지어지지 않는 원인이 됩니다.</p>
<p>화상에 주의</p> <p>● 증기구 부근은 고온이므로 주의해 주십시오. ● 뚜껑을 열 때는 증기에 주의해 주십시오. ● 밥을 저을 때는 손이 술에 닿지 않도록 주의해 주십시오.</p>
<p>본체(특히 증기구)를 행주 등으로 닦지 마십시오.</p> <p>● 본체와 뚜껑의 변형, 변색의 원인이 됩니다.</p>

주 의

	● 전용나べ以外는 사용하지しないでください。 なべが過熱したり、異常動作の原因になります。
	● 不安定な場所や熱に弱い敷物の上では使用しないでください。 火災の原因となります。
	● 使用時以外は、差し込みプラグをコンセントから抜いてください。 けがややけど、絶縁劣化による感電・漏電火災の原因になります。
	● 電源コードを巻き取るときは差し込みプラグをもって行ってください。 差し込みプラグがあたってけがをすることがあります。
	● 蒸気口に手を触れないでください。 やけどをすることがあります。特に乳幼児にはさわらせないようにご注意ください。

使用上のお願

<p>キッチン用収納棚などの上で炊飯される場合、蒸気が天井部分にあたらないようご注意ください。また、壁や家具の近く(30cm以内)で使わないでください。</p> <p>● 変色や変形の原因になります。</p>
<p>炊飯中はプッシュボタンに触れてふたを開けないでください。</p> <p>● やけどの恐れがあります。</p>
<p>本体の丸洗いや底部に水を入れたりしないでください。</p> <p>● 感電や故障の原因になります。</p>
<p>取り扱いにはていねいにご覧ください。</p> <p>● 強い衝撃を与えたり持ち運び中にプッシュボタンに触れると、故障やふたが開いてけがをする恐れがあります。</p>
<p>異物(ごはんつぶや米粒など)がついたまま使わないでください。</p> <p>● うまく炊けない原因になります。</p>
<p>やけどにご注意</p> <p>● 蒸気口付近は高温になっていますのでご注意ください。 ● ふたを開けるときは、蒸気にご注意ください。 ● ご飯をほぐすときは手がなべなどに当たらないようご注意ください。</p>
<p>本体(特に蒸気口)にふきんなどをかけないでください。</p> <p>● 本体やふたの変形、変色の原因になります。</p>



蒸気口
 ●はずしかた 引っばる
 つけかた 差し込む
증기구
 ●탈착방법 당긴다
 부착방법 끼운다

うちぶた (ステンレス)
 내부뚜껑(스테인리스)

ハンドル
 손잡이

ふた
 뚜껑

しゃもじ受け部
 ●両側に取り付け可能
주걱꽂이 부분
 ●본체 양쪽에 부착 가능

しゃもじ受け
 ●両側を押して取り外す
주걱꽂이
 ●주걱꽂이 양쪽을 쥐고
 눌러 탈착한다

差込みプラグ
 플러그

ふたパッキン
 뚜껑 패킹

プッシュボタン
 ●押すとふたが開く
푸쉬 버튼
 ●누르면 뚜껑이 열린다

なべ
 내부솥

本体
 본체

操作部
 조작부

加熱板
 가열판

センターセンサー
 중앙센서

**부속품
 付属品**

주걱
 しゃもじ

주걱꽂이
 しゃもじ受け

계량컵 (180mL)
 計量カップ(180mL)

전원 코드

꺼내는 법
 플러그를 잡고 뺀다.
 ※빨간색 마크 이상은 당기지
 마십시오.

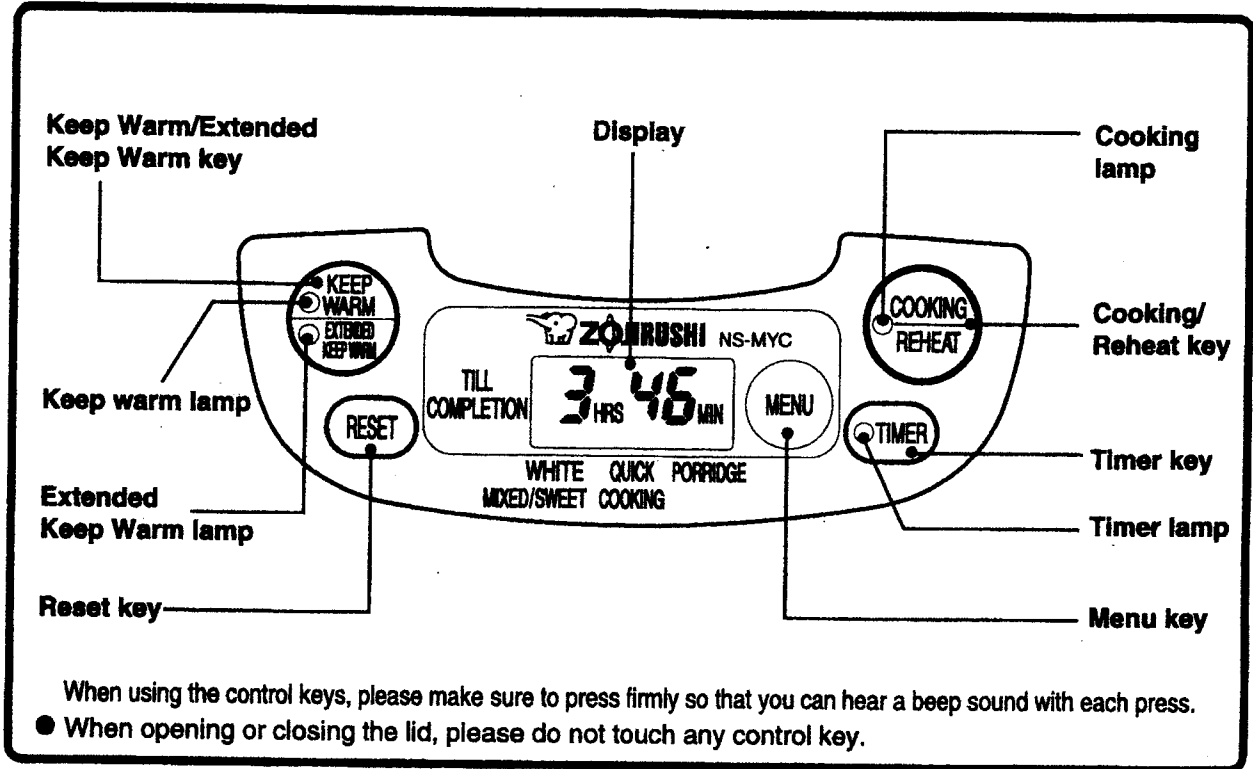
넣는 법
 전원 코드를 2~3cm 당긴 후
 놓으면 감겨들어 갑니다.

電源コード

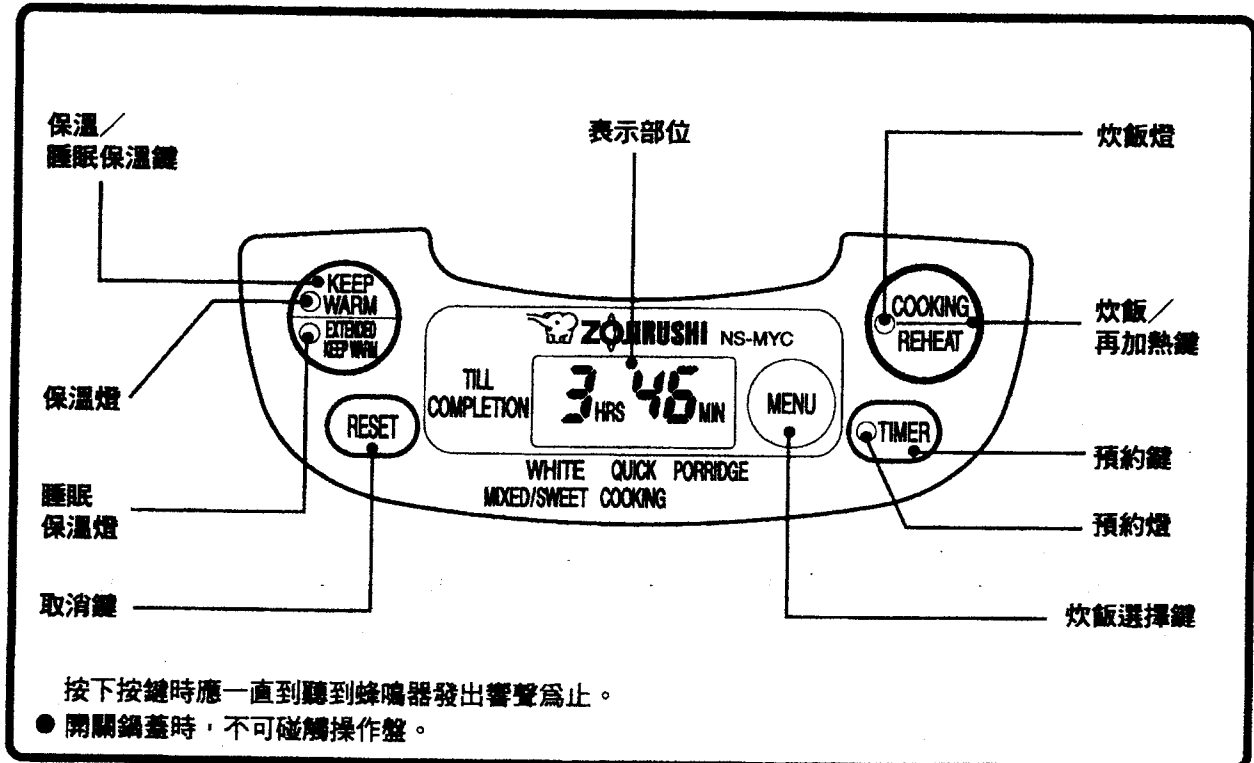
出しかた
 差込みプラグを持って引く。
 ※赤色マーク以上は引き出さない。

しまいかた
 差込みプラグを持って2~3cm引
 いてもどすと、巻き込まれる。

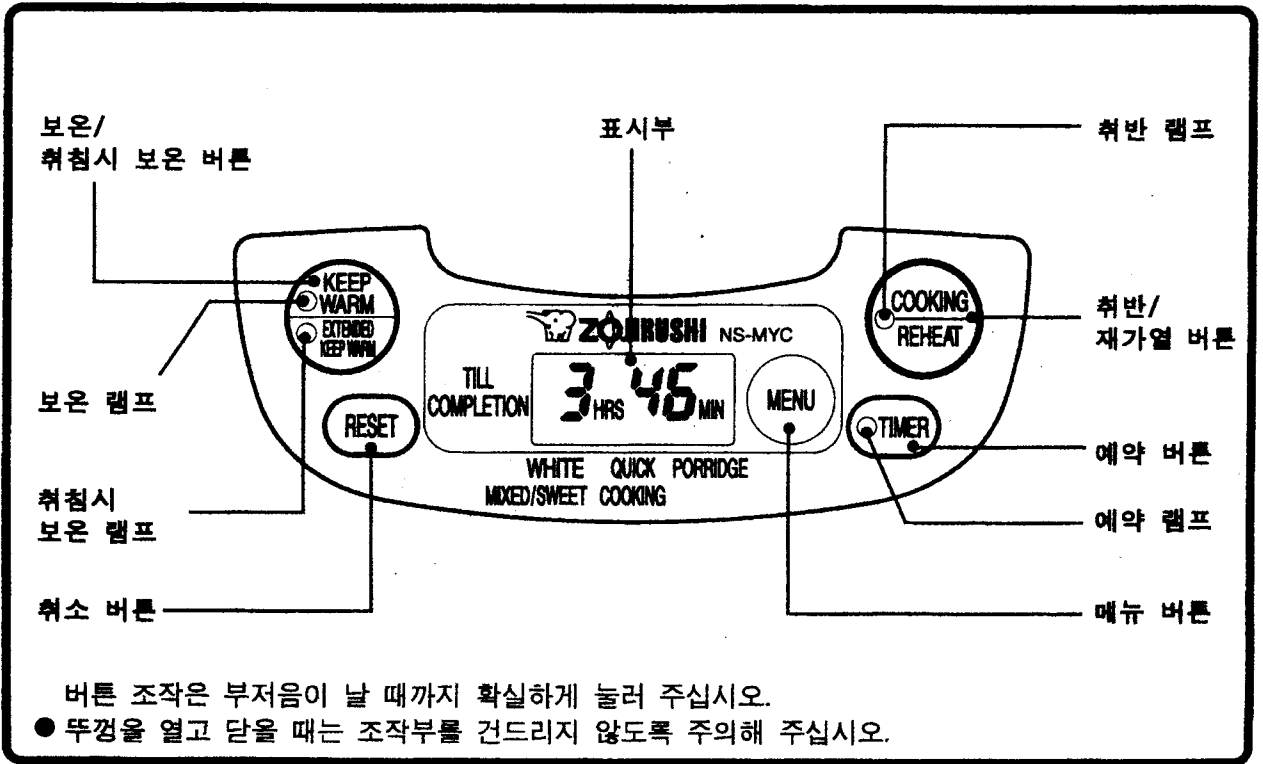
Control Panel



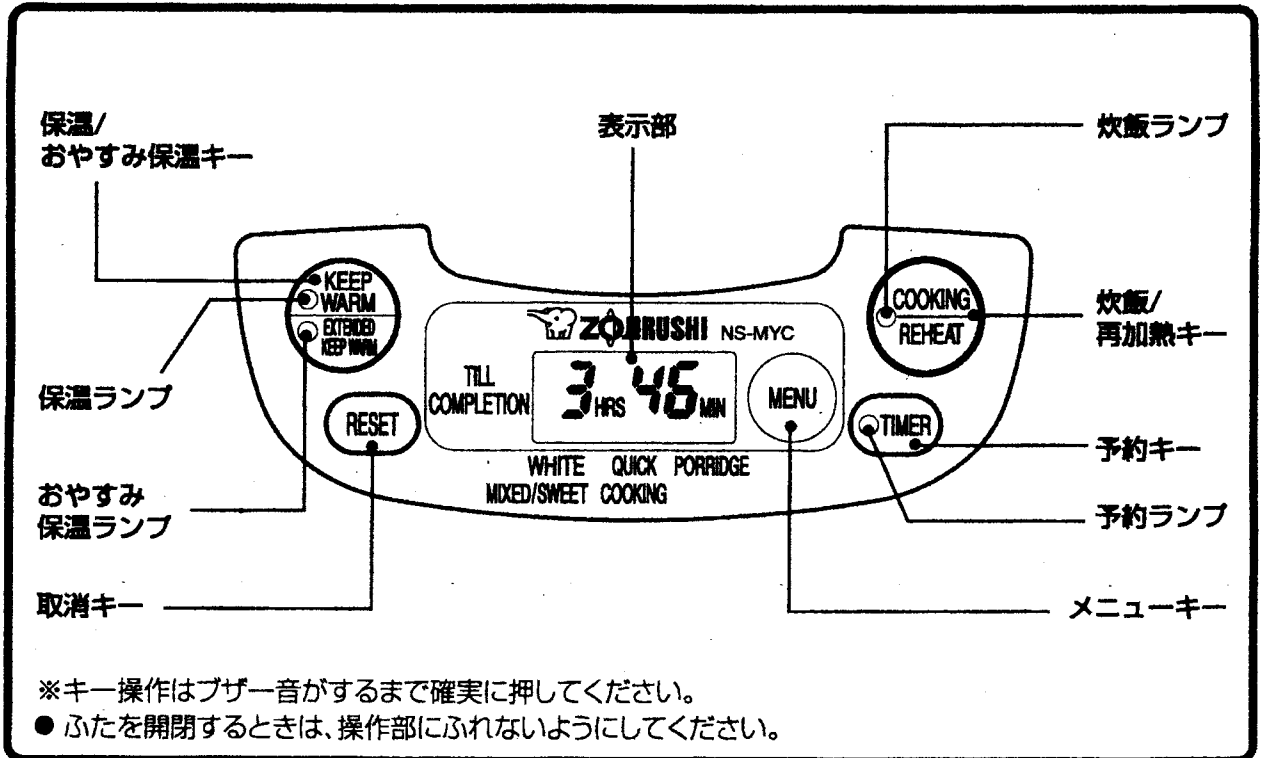
操作盤



조작부



操作部



● This product is designed only to cook rice and keep it warm. Do not use it for any other purpose.

● 本產品只能用於煮飯或米飯保溫。不能用於煮飯和保溫以外的用途。

1. Measure and wash the rice.

Measure rice using the enclosed measuring cup.

A leveled measure of rice in the enclosed measuring cup is approx. 0.18L in quantity.

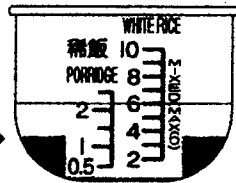
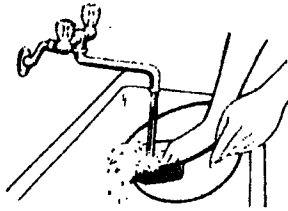
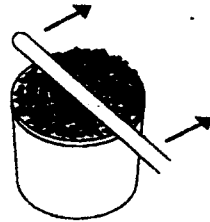
For example, to cook 6 cups of rice, measure rice and then add water into the inner pan up to the scale 6 of "WHITE RICE".

● DO NOT USE THE INNER PAN TO WASH RICE as it may damage the pan. Wash rice thoroughly in a separate container with cold water until the water becomes clear.

Place the washed rice in the inner pan.

※ This illustration shows the 1.8 liter-inner pan.

Make sure the surface of the rice is level.



1. 量米、洗米、調節加水量

附屬的量米杯平口盛滿1杯米的量約為0.18公升。

按照食譜要求的水位線調節加水量。
例：煮6杯米時，加水至6刻度。

● 請勿使用內鍋淘米，否則容易造成損傷。請使用其他容器淘米，直到用涼水浸透為止。

請將淘好的米倒進鍋內。

※ 本內鍋的刻度為1.8公升尺寸。

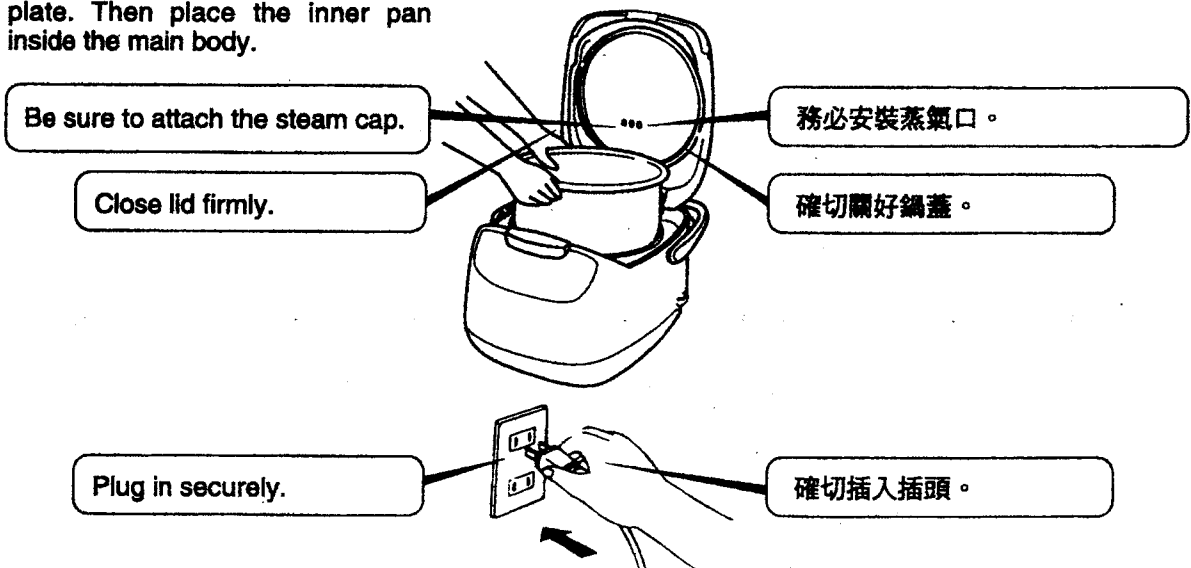
應將米攤平。

2. Place the inner pan inside the rice cooker, close the lid and plug the power cord into an electrical outlet.

Wipe off water and any foreign matter from the outside of the inner pan and the surface of the heating plate. Then place the inner pan inside the main body.

2. 將內鍋放入鍋體內，關上鍋蓋插入插頭。

擦去內鍋外側和加熱板上的水份及異物，完全裝入到底部。



Be sure to attach the steam cap.

務必安裝蒸氣口。

Close lid firmly.

確切關好鍋蓋。

Plug in securely.

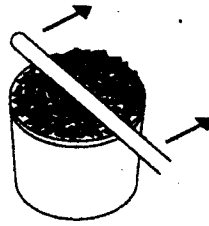
確切插入插頭。

- 본 제품은 밥을 짓거나 보온하는데 사용하는 것입니다. 취반·보온 이외의 목적으로 사용하지 마십시오.

- この製品は、ご飯の炊飯又は保温にお使いいただくものです。炊飯・保温以外には使わないでください。

1. 쌀을 계량하여 씻고 물을 맞춘다.
부속된 계량컵으로 여분없이 쌀을 넣으면 약 0.18L.

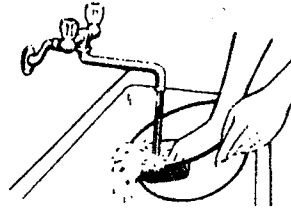
1. 米を計量して洗い水加減をする
付属の計量カップすりきり1杯で約0.18L。



メニューに合った水位線で水加減する。
例：6カップの米を炊くときは、白米の目もり6まで水を入れる。

메뉴에 맞는 수위눈금으로 물을 맞춘다.
예: 6컵의 쌀을 취반할 때에는 백미의 눈금 6까지 물을 넣는다.

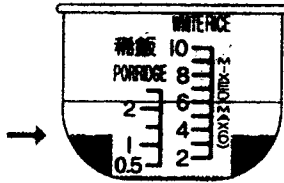
- 내부솥에서 쌀을 씻지 마십시오. 흠이 생길 우려가 있습니다. 쌀은 다른 용기에서 찬물로 맑은 물이 나올 때까지 씻어 주십시오. 쌀을 씻은 후 내부솥에 넣는다.



- なべを使って洗米しないでください。傷がついてしまうことがあります。洗米は別の容器を使い、冷水で水が透むまで行なってください。洗いあがった米をなべに入れる。

※이 솥의 눈금은 1.8L 사이즈의 것입니다.

쌀은 수평하게 넣어 주십시오.



※このなべの目もりは、1.8Lサイズのものです。

米は水平にならしてください。

2. 솥을 본체에 넣고 뚜껑을 닫은 후, 플러그를 접속한다.

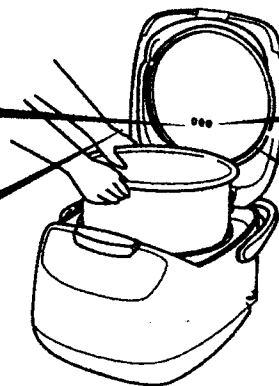
내부솥 외측 가열판에 묻은 수분이나 이물질을 닦아내고 끝까지 정확하게 넣어 주십시오.

2. なべを本体に入れてふたを閉め差し込みプラグを接続する。

なべの外側・加熱板についた水分や異物をふき取り、下まで確実に入れる。

중기구는 반드시 부착한다.

뚜껑은 꼭 닫는다.



蒸気口は必ず取り付け.

ふたはきっちり閉める.

확실하게 끼운다.

きっちりと差し込む.

3. Cooking Rice

① Press the "MENU" key to select the desired menu.

The menu changes each time this key is pressed.

※ Choose "WHITE" for cooking mixed rice or sweet (glutinous) rice.



WHITE QUICK PORRIDGE
MIXED/SWEET COOKING

3. 炊飯

① 按下炊飯選擇鍵，設定所需項目。

每按一下，顯示變動一次。

※ 炊菜飯、糯米飯等請選擇“白米”。

② Press the "COOKING/REHEAT" key

② 按下炊飯/再加熱鍵

The cooking lamp lights up and preheating begins.

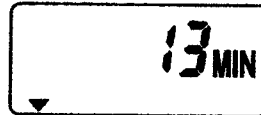
炊飯燈點亮，開始預熱。

After preheating is completed the cooker will start to cook automatically.

預熱結束後自動開始炊飯。



During the final steaming process, the Display will start to count down the remaining time till completion.



開始蒸飯時顯示至飯熟時的剩餘時間。

The remaining time of each menu will be displayed as follows;

剩餘時間根據項目不同分別顯示。

Menu:

White/Mixed/Sweet Rice: 13 minutes → 0

Quick Cooking 9 minutes → 0

Porridge: 15 minutes → 0

項目

白米、菜飯、糯米飯從剩餘十三分時開始顯示。

快速炊飯從剩餘九分時開始顯示。

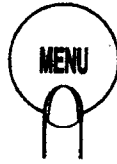
煮粥從剩餘十五分時開始顯示。

3. 취반한다.

① 메뉴 버튼을 눌러 메뉴를 설정한다.

누를 때마다 표시가 바뀝니다.

※야채밥·찰밥은 「쌀밥」에 맞춰 주십시오.



WHITE QUICK PORRIDGE
MIXED/SWEET COOKING

3.炊飯

① 메뉴키를 눌러서好みのメニューを設定する。

押すごとに表示が変わります。

※炊き込み・おこわは「白米」に合わせてください。

② 취반/재가열 버튼을 누른다.

② 炊飯/再加熱キーを押す

취반 램프 점등, 예열 개시.

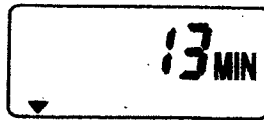
炊飯ランプが点灯し、予熱を開始。

예열이 완료되면 자동적으로 취반.

予熱を完了すると自動的に炊飯。



뚝뚝이기에 들어가면 밥이 지어질 때까지의 남은 시간을 표시합니다.



むらしに移ると炊き上がりまでの残時間を表示します。

남은 시간의 표시는 메뉴에 따라 다음과 같이 표시됩니다.

残時間の表示はメニューごとに次のように表示されます。

메뉴

백미·야채밥·찰밥은 13분부터 표시.

급속취반은 9분부터.

죽은 15분부터 표시합니다.

메뉴

白米・炊き込み・おこわは13分より表示.

急速炊飯は9分より.

おかゆは15分より表示します。

Standard Rice Cooking Time

- The following table shows the time required to cook rice (from start of cooking to start of keep-warm mode).
- The cooking time is based on a voltage of 120Volts, room temperature of 68°F and water temperature of 64°F. The actual time of cooking may vary depending on voltage, room temperature, season and amount of water used.

Menu	Size	Quantity of rice (cups)	Approximate cooking time (in minutes)
White rice	1.0L	1~5.5	44~51
	1.8L	2~10	46~55
Quick cooking	1.0L	1~5.5	28~38
	1.8L	2~10	28~40

Menu	Size	Quantity of rice (cups)	Approximate cooking time (in minutes)
Mixed rice	1.0L	1~4	50~65
	1.8L	2~6	50~65
Sweet rice (glutinous)	1.0L	1~4	45~49
	1.8L	2~6	45~50
Porridge	1.0L	0.5~1.5	58~71
	1.8L	0.5~2.5	58~71

煮粥的大致時間

- 炊飯所需時間
- 下表為從開始炊飯到飯熟後變為保溫狀態的所需時間。
下表為電壓120V、室溫20度、水溫18度的條件下的炊飯時間。炊飯時間將根據電壓、室溫、季節以及水量的不同發生變化。

項目	尺寸	米量(杯)	炊飯大致時間
白米	1.0L	1~5.5	44~51
	1.8L	2~10	46~55
快速炊飯時	1.0L	1~5.5	28~38
	1.8L	2~10	28~40

項目	尺寸	米量(杯)	炊飯大致時間
菜飯	1.0L	1~4	50~65
	1.8L	2~6	50~65
糯米飯	1.0L	1~4	45~49
	1.8L	2~6	45~50
煮粥	1.0L	0.5~1.5	58~71
	1.8L	0.5~2.5	58~71

밥이 지어지기까지의 시간 기준

- 다음 표는 취반개시부터 보온으로 바뀔 때까지의 시간을 표시한 것입니다.
- 이때, 취반시간은 전압 120V, 실온 20℃, 수온 18℃의 조건일 때를 말합니다. 밥이 지어지는 시간은 전압, 실온, 계절, 물 맞추기 등에 따라 변합니다.

메뉴	사이즈	쌀의 양(컵)	취반시간(약)
백미의 경우	1.0L	1~5.5	44~51분
	1.8L	2~10	46~55분
급속취반의 경우	1.0L	1~5.5	28~38분
	1.8L	2~10	28~40분

메뉴	사이즈	쌀의 양(컵)	취반시간(약)
야채밥	1.0L	1~4	50~65분
	1.8L	2~6	50~65분
찰밥	1.0L	1~4	45~49분
	1.8L	2~6	45~50분
죽	1.0L	0.5~1.5	58~71분
	1.8L	0.5~2.5	58~71분

炊き上がりまでの時間のめやす

- 下の表は炊飯開始から保温に変わるまでの炊き上がりまでの時間を示すものです。
- 120V、室温20℃、水温18℃の場合です。炊き上がりまでの時間は電圧、室温、季節、水加減などにより変わります。

メニュー	サイズ	米の量(カップ)	炊飯時間(約)
白米の場合	1.0L	1~5.5	44~51分
	1.8L	2~10	46~55分
急速炊飯の場合	1.0L	1~5.5	28~38分
	1.8L	2~10	28~40分

メニュー	サイズ	米の量(カップ)	炊飯時間(約)
炊き込みごはん	1.0L	1~4	50~65分
	1.8L	2~6	50~65分
おこわ	1.0L	1~4	45~49分
	1.8L	2~6	45~50分
おかゆ	1.0L	0.5~1.5	58~71分
	1.8L	0.5~2.5	58~71分

4. Completion of Cooking

When cooking has completed, the cooker will beep 8 times and will switch to the keep-warm mode automatically. (the "Keep Warm" lamp turns on)

For best results, stir and loosen the cooked rice to remove excess steam and create a fluffy texture. This must be done whether the cooked rice is to be served at once or to be kept warm.

Be careful not to burn your hands when loosening the cooked rice.

If the rice is kept warm without first loosening, it may not be fluffy and tasty.

Condensation may sometimes form around the inner frame depending on the room temperature and particularly when the lid is opened right after cooking. In such case, wipe off the condensation.

Depending on the cooking condition, in some cases the bottom of the cooked rice may be slightly scorched having a light brown color.

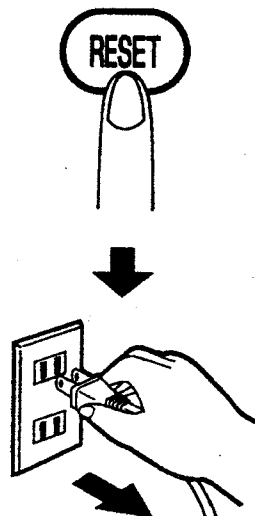
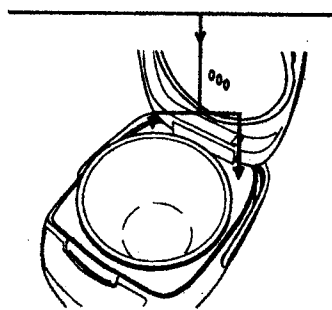
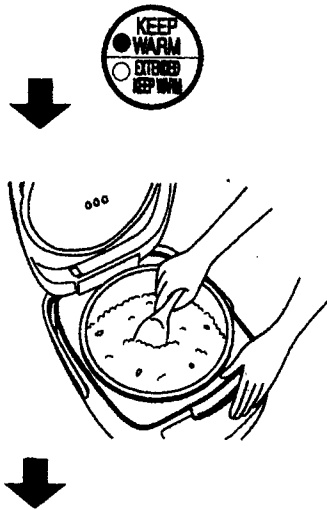
5. Keep Warm

It is not recommended to keep rice warm for more than 12 hours.

When keeping warm small amount of rice, to prevent rice from drying gather the rice toward the center of the inner pan.

If a power failure occurs or the power plug is unplugged during the Keep Warm mode and is then plugged in again, the Keep Warm lamp will blink. In such case, press the Keep Warm/Extended Keep Warm key once and the Keep Warm lamp will turn on.

After use, press the "RESET" key and check that the Keep Warm lamp has turned off. Then unplug the cooker.



4. 飯熟

飯熟飯熱後蜂鳴器鳴響八次，自動變為保溫狀態。(保溫燈點亮)
將米飯充分進行攪拌，蒸發掉多餘的水分，可使米飯鬆軟。
無論是立即喫飯還是暫時保溫，飯熟後請立即進行攪拌。
攪拌時請注意不要被燙傷。

飯熟後如不攪拌進行保溫時，米飯將不會變得鬆軟。

根據室溫或開蓋時間的不同，可能會積有湯汁，請擦拭乾淨。

根據炊飯狀態不同，米飯的底面可能有淺黃色的鍋巴。

5. 保溫

請勿保溫超過十二小時。

米飯量少時，請盛到鍋中央的位置，可防止乾燥。

發生停電或在保溫時插頭脫落再次插上時，保溫燈閃爍。此時請按下保溫/睡眠保溫鍵，保溫燈則處於點亮狀態。

使用後請按下取消鍵，待保溫燈熄滅後拔下電源插頭。

4. 밥이 지어지면

밥이 지어지면 부저음이 8번 울리고, 자동적으로 보온상태로 들어갑니다. (보온 램프 점등)
 밥을 잘 저어 여러분의 수분을 증발시키면 툭툭하고 찰기있는 맛있는 밥이 됩니다. 바로 드시거나 보온 상태로 둘 경우에도 반드시 밥이 지어진 직후에 주걱으로 잘 저어 풀어 주시기 바랍니다. 이 때, 화상에 주의하십시오.

밥을 잘 저어 풀어주지 않고 그대로 보온상태로 두면 맛있는 밥이 되지 않습니다.

실온과 뚜껑을 여는 타이밍 등에 의해 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 이슬이 맺히면 닦아내 주시기 바랍니다.

취반상태에 따라 지어진 밥의 저면이 얇은 갈색으로 탈 수도 있습니다.

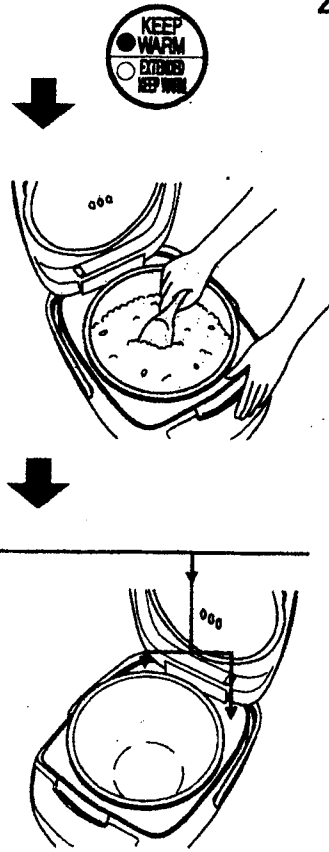
5. 보온한다

12시간 이상의 보온은 삼가하십시오.

소량의 밥은 술 중앙으로 모아 두면 건조를 막을 수 있습니다.

정전이나 보온 중에 플러그가 빠져 다시 끼우면 보온 램프가 점멸합니다. 이런 경우에는 보온/취침 시 보온 버튼을 누르면 보온 램프가 점등됩니다.

사용 후에는 취소 버튼을 누르고 보온 램프가 꺼진 것을 확인한 후 플러그를 뽑아 주십시오.



4.炊き上がり

ご飯が炊き上がるとブザーが8回鳴り、自動的に保温状態になります。(保温ランプが点灯する)
 ご飯をよくほぐして余分な水分を逃がしてやると、ふっくらとしたご飯になります。すぐに召し上がる時にも、保温状態にしておく場合にも、ご飯はかならず炊き上がり直後にほぐすようにしてください。
 ご飯をほぐす時にはやけどにご注意ください。

炊き上がったご飯をほぐさずに保温状態にしておくとし、ふっくらとしたおいしいご飯になりません。

室温やふたを開けるタイミングなどにより、つゆがたまることがありますのでふき取ってください。

炊飯状態により炊き上がったご飯の底面に、うすいキツネ色のこげがつくことがあります。

5.保温

12時間以上の保温はお避けください。

少量のご飯は、なべの中央に盛るようになると、乾燥をふせくことができます。

停電や、保温中にプラグが外され、再び差し込まれた場合には、保温ランプが点滅します。この場合には、保温/おやすみ保温キーをすぐに押すと保温ランプが点灯します。

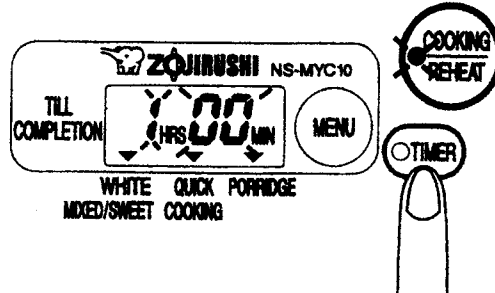
使用後は取消キーを押し、保温ランプが消えていることを確認してからプラグを抜いてください。

The Timer can be set to delay the completion of cooking rice.

The Display will indicate the time till completion. To set the Timer, determine when you would like the rice to be ready. Then set the Timer to reflect the time difference between the present time and the time you determined.

使用定時，可根據所需時間進行炊飯。

顯示時間為直到飯熟為止的時間，設定定時，需要設定從現在時間到喫飯時間之間的時間。



1. Press the Timer key to set the Timer

The set time increases in units of 30 minutes each time you press the key. (Once the set time exceeds the maximum time of 13, the display returns to 1)

1. 按下預約鍵，設定定時。
時分鐘以三十分單位遞進(超過十三小時，最大定時預約時間時，顯示變為1)。

2. Press the COOKING/REHEAT key

※The Timer will not function if the COOKING/REHEAT key is not pressed.

When cooking Porridge, first select the Porridge menu by pressing the MENU key. Then press the COOKING/REHEAT key.



2. 按下炊飯/再加熱鍵
※不按下炊飯/再加熱鍵則定時無效。
煮粥時先用項目鍵選擇煮粥，再按下炊飯/再加熱鍵。

The Timer can not be used for QUICK COOKING.

快速炊飯不能使用定時方式。

To cancel or reset the Timer, press the RESET key.



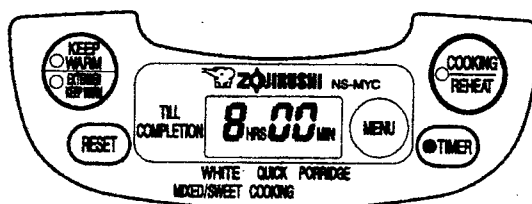
取消或重新設定定時時，請按下取消鍵。

It is not recommended to use the Timer for cooking Mixed rice or Sweet rice as the ingredients may spoil and results may be unsatisfactory due to deposition of seasonings.

菜飯或糯米飯由於材料變質或調料沈澱等可能不能正常炊飯，請勿使用定時。

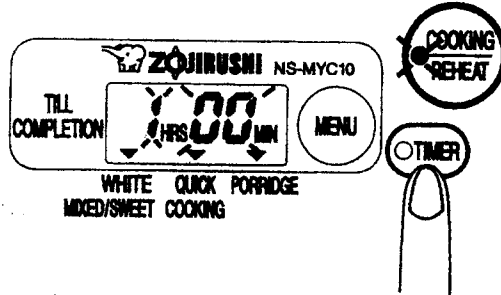
※Example shows when you want rice cooked 8 hours later.

※希望八小時後飯熟時的定時顯示。



타이머를 사용하면 먹고 싶은 시각에 맞추어 밥을 지을 수 있습니다. 표시시간은 밥이 지어질 때까지의 시간입니다. 타이머를 세트하려면 우선 먹고 싶은 시각을 결정하고 현재 시각에서 그 시각까지의 시간을 세트합니다.

타이머를 사용하면,食べたい時刻に合わせてご飯を炊き上げることができます。表示時間は炊き上がりまでの時間です。タイマーをセツトするには、まず食べたい時刻を決定し、現在時刻からその時刻までの時間をセツトします。



1. 예약 버튼을 누르고 타이머를 세트한다.
시·분 버튼은 누를 때마다 30분씩 나아갑니다.(타이머가 최대예약시간인 13시간을 넘으면 표시는 1로 돌아갑니다.)

1. 予約キーを押し、タイマーをセツトする。
時・分キーは、押すたびに30分刻みで進みます。(タイマーが最大予約時間の13時間を超えると表示は1に戻ります)

2. 취반/재가열 버튼을 누른다.
※취반/재가열 버튼을 누르지 않으면 타이머는 세트할 수 없습니다. 죽인 경우에는 메뉴 버튼으로 죽을 선택한 후, 취반/재가열 버튼을 눌러 주십시오.

2. 炊飯/再加熱キーを押す
※炊飯/再加熱キーを押さないとタイマーはセツトできません。おかゆの場合には、メニューキーでおかゆを選び、それから炊飯/再加熱キーを押してください。



급속취반은 타이머 예약 취반을 할 수 없습니다.

急速炊飯はタイマー予約炊飯できません。

타이머를 취소하거나 리세트할 경우에는 취소 버튼을 눌러 주십시오.



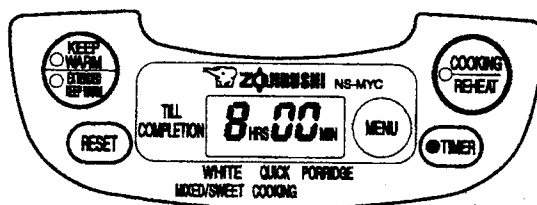
타이머를取消したり、リセツトしたりする場合には、取消しキーを押してください。

야채밥과 찰밥은 내용물이 변질되거나 조미료가 침전되어 맛있게 지어지지 않으므로 타이머 사용은 삼가시기 바랍니다.

炊き込みごはんやおこわは、具が傷んだり、調味料が沈殿したりしてうまく炊き上がらないことがあるので、タイマーは使わないようにしてください。

※8시간 후에 밥이 지어지도록 세트한 예약 타이머의 표시

※8時間後にご飯を炊き上げたい場合にセツトされた予約タイマーの表示。



For use during the Keep Warm mode

The Extended Keep Warm mode controls dryness, yellowing or odor when rice is kept warm for extended periods.

During the keep warm process, the set temperature will go lower, and in 8 hours, it will return to the normal keep warm temperature which is most ideal for eating.

Press the "EXTENDED KEEP WARM" key.

The Keep Warm lamp turns off, and Extended keep warm lamp turns on.

Returns to normal Keep Warm 8 hours later.

The "Extended Keep Warm" lamp turns off and "Keep Warm" lamp turns on.

Cancelling the Extended Keep Warm mode.

Press the "Extended Keep Warm" key again.

The "Extended Keep Warm" lamp turns off and "Keep Warm" lamp turns on.

Extended Keep Warm mode will not function under the following conditions:

When the Extended Keep Warm mode has been cancelled after 4 hours and the cooker has returned to the normal Keep Warm, the Extended Keep Warm can not be used again. If the Extended Keep Warm key is pressed, the cooker will beep 4 times to tell you that Extended Keep Warm mode can not be used. This is not a malfunction.

If the Keep Warm/Extended Keep Warm key is pressed when the temperature of the inner pan is low, the cooker will beep 4 times to tell you that Keep Warm/Extended Keep Warm can not be used.

The "Extended Keep Warm" mode can not be used if normal Keep Warm has exceeded 12 hours.

Extended Keep Warm can not be used for porridge.

It is not recommended to use the Extended Keep Warm mode for Mixed rice or Sweet rice containing perishable ingredients.

在保溫狀態下使用

這種狀態可避免長時間保溫下米飯乾燥、變黃或產生怪味。在保溫過程中降低溫度，而八小時後恢復到通常保溫溫度，以便米飯合口。

按下睡眠保溫鍵。

保溫燈熄滅，睡眠保溫燈點亮。

八小時後恢復到通常保溫。

睡眠保溫燈熄滅，保溫燈點亮。

解除睡眠保溫恢復通常保溫時，請再次按下睡眠保溫鍵。

睡眠保溫燈熄滅，保溫燈點亮。

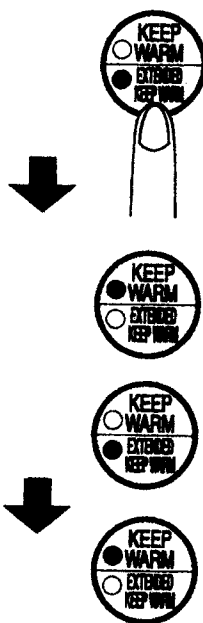
睡眠保溫在以下情況下不能使用。

睡眠保溫狀態開始四小時後被解除時，不能再次使用。反復設定時，蜂鳴器鳴響四次，設定無效。這並非故障。

鍋的溫度過低時，即使按下保溫/睡眠保溫鍵，蜂鳴器鳴響四次，設定無效。

通常保溫超過十二小時時，睡眠保溫不能使用。

煮粥時無法使用睡眠保溫。菜飯或糯米飯由於會發生變質，也請勿使用睡眠保溫。



보온 중에 사용합니다.

장시간 보온하는 경우 밥의 건조, 변색, 냄새 등의 발생을 억제하는 효과가 있습니다. 보온 도중에 보온온도가 낮아지고, 8시간 후에는 통상보온(먹기 좋은 상태의 보온)으로 돌아갑니다.

취침시 보온 버튼을 누른다.

보온 램프가 꺼지고 취침시 보온 램프가 점등
8시간 후, 통상보온으로 돌아간다.

취침시 보온 램프가 꺼지고, 보온 램프가 점등

취침시 보온을 해제하고 통상보온으로 하려면 다시 한번 취침시 보온 버튼을 누른다

취침시 보온 램프가 꺼지고 보온 램프가 점등

취침시 보온은 다음 조건에서는 사용할 수 없습니다.

취침시 보온 상태가 4시간 이상 경과하여 해제된 경우, 다시 취침시 보온은 할 수 없습니다. 반복해서 사용한 경우, 부저음이 4번 울리고 취침시 보온 설정이 안됩니다. 이것은 고장이 아닙니다.

내부솥의 온도가 낮을 때는 보온/취침시 보온 버튼을 눌러도 부저음이 4번 울리며 취침시 보온 설정이 안됩니다.

통상보온으로 12시간 이상 경과한 경우에는 취침시 보온을 사용할 수 없습니다.

죽인 경우는 취침시 보온을 할 수 없습니다. 또한, 야채밥·찰밥의 경우도 부패의 원인이 되므로 사용하지 마십시오.

保温中に使用します

長時間保温をするときのご飯の乾燥、黄ばみ、臭いなどの発生を抑える効果があります。保温の途中で保温温度が低めになり、8時間後に通常保温(食べごろの温度)にもどります。

おやすみ保温キーを押す

保温ランプが消え、おやすみ保温ランプが点灯
8時間後、通常保温に戻る

おやすみ保温ランプが消え、保温ランプが点灯

おやすみ保温を解除し、通常保温にするには、再度、おやすみ保温キーを押す

おやすみ保温ランプが消え、保温ランプが点灯

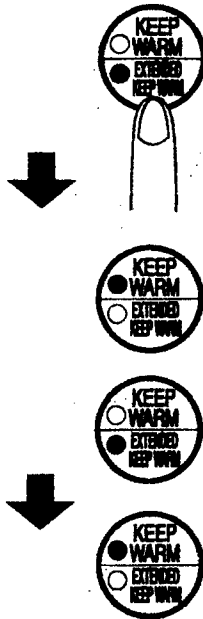
おやすみ保温は以下の条件では使用できません。

おやすみ保温状態が4時間以上経過して解除された場合、再度おやすみ保温はできません。くりかえし使った場合、ブザーがピッピッピッピッと4回鳴り、受けつけません。故障ではありません。

なべの温度が低いときは、保温/おやすみ保温キーを押しても、ブザーがピッピッピッピッと4回鳴り、受けつけません。

通常の保温で12時間以上経過した場合には、おやすみ保温は使用できません。

おかゆの場合はおやすみ保温はできません。また、炊き込み・おこわの場合も腐敗の原因となりますので使用しないでください。



Reheat

For use during Keep Warm or Extended Keep Warm

The Reheat mode re-heats the kept warm rice to a perfect serving temperature.

- Loosen and level the surface of the rice that is kept warm.
- Be sure to loosen the rice to avoid scorching or rice becoming hard.

When re-heating small amount of rice, to avoid dryness, it is recommended to sprinkle water over the rice and gather the rice toward the center of the inner pan. Sprinkle 1 table spoon of water per 5 oz of rice.

① Press the COOKING/REHEAT key

The REHEAT mode can only be used to re-heat kept warm rice. Check that the KEEP WARM or EXTENDED KEEP WARM lamp is lit before pressing the COOKING/REHEAT key

Press the COOKING/REHEAT key and the lamp will start to blink.

Time for Re-heating

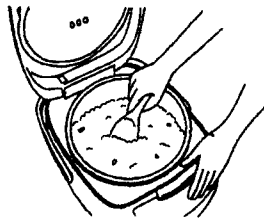
- During Normal Keep Warm
Approx. 5~10 minutes
- During Extended Keep Warm
Approx. 8~15 minutes

When Re-heating is completed the KEEP WARM lamp will turn on.

② Loosen the rice

- Loosen and level the surface of rice to avoid scorching.

- To cancel the REHEAT mode: Press the RESET key
- To cancel the REHEAT mode and return to KEEP WARM: Press the KEEP WARM / EXTENDED KEEP WARM key.
- Do not use the REHEAT mode repeatedly as it may cause scorching and dryness.
- When the amount of kept warm rice is over the WHITE RICE water level line 3 (for 1.0 L size) or 6 (for 1.8 L size), the rice may not be thoroughly re-heated.
- The REHEAT mode can not be used under the following conditions (the cooker will beep 4 times to tell you that the REHEAT mode can not be used)
- Right after cooking, re-heating or when the rice is hot.
- When the temperature of rice or inner pan is low.
- For the Porridge menu



再加熱

在保溫或睡眠保溫狀態下使用

加熱處於保溫狀態的米飯，使米飯溫度合口。

① 攪拌並攤平處於保溫狀態的米飯。

- 請務必進行攪拌，以免米飯焦糊或變硬。

再加熱米飯量少時，將米飯放在鍋的中央位置，每兩晚左右的量點澆一、二勺水，可防止乾燥。

② 按下炊飯/再加熱鍵

再加熱僅能加熱用於保溫狀態下的米飯，請確認保溫燈或睡眠保溫燈處於點亮狀態後再按下炊飯/再加熱鍵。

按下炊飯/再加熱鍵後，顯示燈閃爍。

再加熱時間

- 通常保溫時
約5-10分鐘
- 睡眠保溫時
約8-15分鐘

再加熱結束後，保溫燈點亮。

③ 攪拌米飯

- 將米飯全部進行充分的攪拌，攤平以免焦糊。

- 解除再加熱時，請按下取消鍵。
- 解除再解熱恢復保溫狀態時，請按下保溫/睡眠保溫鍵。
- 反復進行再加熱時，米飯可能會焦糊或變硬。
- 保溫時的飯量超過白米水位3 (1.0L尺寸品) 或6 (1.8L尺寸品) 時，可能不能均勻加熱。
- 再加熱在以下情況下不能使用。
(蜂鳴器鳴響四次，設定無效。)
- 炊飯或再加熱後立即設定時。米飯過熱時。
- 米飯或鍋溫度過低時。
- 煮粥時。

보온 중 또는 취침시 보온 중에 사용 합니다.

보온 중의 밥을 가열하여 먹기 좋은 온 도로 합니다.

① 보온 중의 밥을 잘 저어 표면을 평평 하게 정리합니다.

● 밥이 늘거나 딱딱해지지 않도록 반드 시 잘 저어 풀어 주십시오.

재가열하는 밥의 양이 적을 때는 밥 을 솥 중앙부에 모아 밥 2공기당 1, 2 큰 술의 물을 뿌려 주십시오. 밥이 건조해 지는 것을 다소 억제할 수 있 습니다.

② 취반/재가열 버튼을 누른다.

보온 중의 밥을 데울 때만 재가열을 사용 할 수 있습니다. 보온이나 취침 시 보온 램프가 점등하고 있음을 확 인한 후 취반/재가열 버튼을 눌러 주 십시오.

취반/재가열 버튼을 누르면 램프가 점멸합니다.

재가열 시간

- 통상보온 중
약 5~10분
- 취침시 보온 중
약 8~15분

재가열이 끝나면 보온 램프가 점등합 니다.

③ 밥을 저어 풀어준다.

● 밥이 늘 수도 있으므로 밥 전체를 잘 저어 풀 어준 후, 표면을 평평하게 해 주십시오.

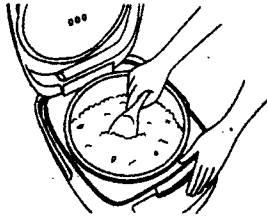
● 재가열을 해제할 때는 취소 버튼을 누릅니다.
● 재가열을 해제하고 보온 상태로 할 경우에는 보온/취침시 보온 버튼을 누릅니다.

● 재가열을 몇 번이고 실시하면, 밥이 늘거나 딱딱해 질 수 있습니다.

● 보온 중의 밥의 양이 백미 수량 레벨의 눈금 3(1.0L 사이즈의 경우)이거나, 6(1.8L 사이즈 의 경우)의 위치를 넘었을 경우에는 전체적 으로 골고루 가열되지 않을 경우도 있습니다.

● 다음과 같은 경우는 재가열할 수 없습니다.
(부저음이 4번 울리며 설정이 되지 않습니 다.)

- 취반직후, 재가열한 직후 또는 밥이 뜨거운 상태.
- 밥 또는 내부솥 온도가 너무 낮을 때.
- 죽인 경우.



보온 중 또는 보온 중에 사용 합니다

보온 중의 밥을 가열시, 먹기 좋은 온 도에 합니다.

① 보온 중의 밥을 호くし, 平らにならす.

● 밥이 고けついたり, 固くなつたりし ないように, 必ずほくしてください.

再加熱するご飯が少量の場合は, ご飯 をなべの中央に盛り, 茶碗2杯あたり 大さじ1, 2杯の打ち水をする, と, 乾 燥をやわらげることが出来ます.

② 炊飯/再加熱キーを押す

보온 중의 밥을 데울 때만 재가열을 사용 할 수 있습니다. 보온 또는 보온 램프가 점등하고 있음을 확 인한 후炊飯/再加熱키를 눌러 주 십시오.

炊飯/再加熱키를 누르면 램프가 점멸합니다.

再加熱時間

- 통상보온 중
약 5-10분
- 보온 중
약 8-15분

再加熱가 끝나면 보온 램프가 점등합 니다.

③ 밥을 호くす

● 밥이 늘 수도 있으므로 밥 전체를 잘 저어 풀 어준 후, 표면을 평평하게 해 주십시오.

● 재가열을 해제할 때는 취소 키를 누릅니다.
● 재가열을 해제하고 보온 상태로 할 경우에는 보온/보온 키를 누릅니다.

● 재가열을 몇 번이고 실시하면, 밥이 늘거나 딱딱해 질 수 있습니다.

● 보온 중의 밥의 양이 백미 수량 레벨의 눈금 3(1.0L 사이즈의 경우)이거나, 6(1.8L 사이즈 의 경우)의 위치를 넘었을 경우에는 전체적 으로 골고루 가열되지 않을 경우도 있습니다.

● 다음과 같은 경우는 재가열할 수 없습니다.
(부저음이 4번 울리며 설정이 되지 않습니 다.)

- 취반직후, 재가열한 직후 또는 밥이 뜨거운 상태.
- 밥 또는 내부솥 온도가 너무 낮을 때.
- 죽인 경우.

Regular cleaning after each use prevents poor flavor and odor. Remove the plug from the outlet and allow the unit to cool before cleaning.

Inner Pan / Rice Spatula / Spatula Holder

Immerse in warm or cold water, and wash with a sponge.

Note: The top portion of the inner pan may rust if left soaking in water.

Power Supply Cord / Power Plug

Wipe with a dry soft cloth.

Inside of the Lid / Inside of the Main Body

Wipe with a damp cloth. Pay particular attention to the sticky residue on the bottom of the lid.

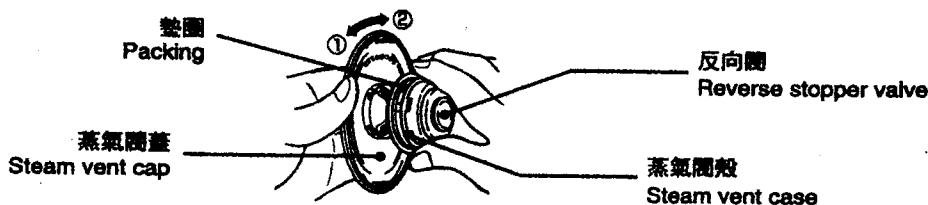
Surface of the Lid /

Outside of the Main Body (Incl. Control panel)

Wipe the Control Panel clean with a dry, soft cloth. Clean the Outer Body and Lid with a cloth soaked in liquid detergent; wring the excess detergent, wipe clean.

Steam cap

Wash with running water. The steam vent case can be detached by turning it to direction ① as shown in the figure below. To attach, turn it to direction ② and make sure that it is securely fitted. Please don't remove the packing or reverse stopper valve. After cleaning and maintenance, please make sure that the steam vent set is inserted back into the Lid.



Heating / Plate Central sensor

Remove any grains of rice or foreign matter with a rubber spatula or chop sticks. Wring a cloth soaked in hot water, wipe up any surface stains.

Cautions

- Do not clean with thinner, benzene, bleach, abrasive cleaners, or anything that may damage the unit's surface.
- When using a chemically treated cloth, do not scrub the rice cooker excessively or allow the cloth to contact the rice cooker for a long period.

Nonstick Inner Pan

The inner pan is coated with a nonstick surface for easy cleaning. To protect the nonstick surface, avoid the following.

Do not use the inner pan for dish washing.

Do not use vinegar.

Clean the inner pan promptly after using seasonings.

Do not use brushes or abrasive cleaners.

- After repeated use, the inner pan may change color, this is normal and does not interfere with quality or sanitation.
- When the inner pan is damaged or corroded, purchase a replacement at the local dealer or nearest authorized service center.

清掃前，務必拔下電源插頭，放冷鍋體和內鍋，以保證每次都能米飯噴香無異味。

內鍋、飯勺、飯勺托

用熱水或涼水浸泡，用塑膠海棉清洗。

※內鍋上部附有水滴置之不理時，可發生腐蝕。

電源軟線、插頭

用乾軟布擦拭。

鍋蓋內側、鍋體內側(內部)

用擰乾水分的濕毛巾擦拭污垢。

(特別是要擦乾淨上蓋背面沾附的粘質。)

鍋蓋外側、鍋體外側

用軟布沾取肥皂水，擰乾後擦拭污垢，但操作盤只能用軟布擦拭。(開蓋按鈕周圍附有米粒等時，務必除去)

蒸氣口

用水沖洗，按照蒸氣閥蓋上“打開”的箭頭方向可以卸下蒸氣閥殼(①)，安裝時請按照“關閉”的箭頭方向擰緊(②)。請勿卸下墊圈和反向閥。清洗後請務必將蒸氣閥組件插入鍋蓋。

加熱板、中心傳感器

用抹布沾取熱水，擰乾後擦去表面污垢。

用竹條或筷子等除去縫隙中的米粒或異物。

注意

- 不得使用信那水、汽油、去污粉、去污刷(尼隆、金屬製等)、漂白劑等清洗。
- 利用化學抹布擦拭鍋蓋外側、鍋體外側時，不要用力擦拭，也勿長時間接觸。

關於內鍋

內鍋經鐵氟龍加工，以便於清掃。

為能長時間使用內鍋，請遵守以下事項。

不得用來洗食器！

不得使用醋！

使用調料後，要馬上清洗！

不得使用去污刷、去污粉等！

- 隨意使用，可出現變色現象，但並不妨礙性能和衛生。
- 內鍋變形或發生腐蝕，請在經銷店購買新品。

손질방법

언제나 맛있게 밥이 지어지고, 냄새가 배지 않도록 하기 위해서는 반드시 플러그를 떼고 본체·내부솥이 식은 후에 손질을 실시해 주십시오.

내부솥 / 주걱 / 주걱꽂이

뜨거운 물 또는 물에 담궈 스펀지로 씻는다.

※내부솥의 상부를 물에 담궈둔 채로 놔두면 부식의 원인이 됩니다.

전원 코드 / 플러그

부드럽고 마른 천으로 닦는다.

뚜껑의 안쪽 / 본체의 안쪽 (내부)

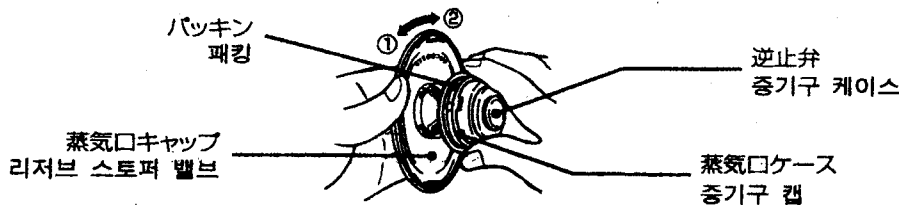
물기를 꼭 짰 천으로 닦는다. (특히 뚜껑 뒷쪽에 묻은 끈적 끈적한 물질 등은 깨끗이 닦아 주십시오.)

뚜껑의 바깥쪽 / 본체의 바깥쪽 (조각부를 포함)

비누액을 부드러운 천에 적셔 꼭 짰 후 더러움을 닦아낸다. 단, 조각부는 부드럽고 마른 천으로 더러움을 닦아낸다. (푸쉬 버튼과 표시부 사이에 생쌀 등이 들어간 경우에는 반드시 제거해 주십시오.)

증기구

흐르는 물에 씻는다. 증기구 케이스는 증기구 캡의 '탈착' 표시방향으로 돌리면 탈착됩니다(①). 부착할 때는 '부착' 표시방향으로 돌려 확실하게 부착시킵니다(②). 패킹과 리저브 스토퍼 밸브는 탈착하지 마십시오. 손질한 후, 증기구 세트는 반드시 뚜껑에 끼워 주십시오.



가열판 / 중앙센서

표면의 더러움은 뜨거운 물에 적신 천을 꼭 짰 후, 더러움을 닦아낸다. 홈 사이에 끼어 있는 생쌀이나 이물질은 대나무주걱이나 젓가락 등으로 제거한다.

● 신너, 벤진, 연마제, 솔류(나일론·금속제 등), 표백제 등은 손질하는데 사용하지 마십시오.

● 뚜껑의 바깥쪽·본체의 바깥쪽을 화학겔레로 닦을 경우에는, 세게 닦거나 겔레가 장시간 닿아 있지 않도록 주의해 주십시오.

내부 솥에 대해서

손질하기 쉽도록 불소수지가공을 하였습니다. 내부 솥을 오래 사용하기 위해서는 다음 사항을 지켜 주십시오.

설거지통으로 사용하지 않는다.

식초는 사용하지 않는다.

조미료를 사용했으면 손질은 되도록 빨리 한다.

술, 연마제 등은 사용하지 않는다.

● 사용 중, 얼룩이 짙은 경우가 있지만, 성능이나 위생면에 지장은 없습니다.

● 내부솥이 변형하거나 부식한 경우에는 구입하신 판매점에서 새로 구입해 주십시오.

お手入れ

いつもおいしく炊いて、いやなにおいをつけないために必ず差込みプラグを抜き、本体・なべが冷えてから行ってください。

なべ/しゃもじ/しゃもじ受け

湯又は、水にひたし、スポンジで洗う

※なべの上部を水につけたままにすると腐食の原因となります。

電源コード/差込みプラグ

乾いた柔らかい布でふく。

ふたの裏側/本体の内側(庫内)

水気をよくしぼった布で、ふき取る。(特にふたの裏側についたおねぼなどはきれいにふき取ってください。)

ふたの表側/本体の外側(操作部を含む)

せっけん液を柔らかい布に含ませた後、固くしぼり汚れをふき取る。但し、操作部は乾いた柔らかい布で汚れをふき取る。(プッシュボタンと表示部の間に生米などが入った場合は、必ず取り除いてください。)

蒸気口

水で流し洗う。蒸気口ケースは蒸気口キャップの「はずす」表示方向に回すとはずれます(①)。つけるときは、「つける」表示方向に回して確実につけます(②)。パッキンや逆止弁は、はずさないでください。お手入れ後、蒸気口セットは必ずふたに差し込んでください。

加熱板/センターセンサー

表面の汚れは、熱い湯を含ませたふきんを固くしぼり、汚れをふき取る。はさまっている生米や異物は、竹べらやしなどで取りのぞく。

ご注意

● シンナー・ベンジン・みがき粉・たわし類(ナイロン・金属製など)・漂白剤などは、お手入れに使用できません。

● ふたの表側・本体の外側に化学ぞうさんをを使用する場合は、強くふいたり、長時間触れさせたりしないようにしてください。

なべについて

お手入れのしやすさの為、フッ素樹脂加工を施しています。なべを長持ちさせるために、次のことをお守りください。

食器洗いに使わないで!

酢は使わないで!

調味料を使ったら、手入れは早めに

たわし・みがき粉などは使わないで!

● 使用中、色むらができることがあります。性能や衛生上の支障はありません。

● なべが変形したり腐食した場合は、お買い求めの販売店でお買い求めください。

Specifications

Model No.	NS-MYC10	NS-MYC18
White Rice (cups)	0.18~1.0L (Approx.1~5.5)	0.36~1.8L (2~10)
Mixed Rice (cups)	0.18~0.72L (Approx.1~4)	0.36~1.08L (2~6)
Sweet Rice (cups)	0.18~0.72L (Approx.1~4)	0.36~1.08L (2~6)
Porridge (cups)	0.09~0.27L (Approx.0.5~1.5)	0.09~0.45L (0.5~2.5)
Rating	120V, 670W	120V, 1000W
Average Power Consumption during Keep Warm	34W	42W
Rice cooking system	Direct heating system	
Power cord length	1.1m (with cord reel)	
External Dimensions (Inches)	Approx. 9.8 X 13.4 X 8.5	Approx. 10.8 X 14 X 9.8
Weight	Approx. 7 Lbs	Approx. 8.6 Lbs

※The average power consumption during Keep Warm is the value of the maximum rice cooking capacity at a room temperature of 68°F

※The rice cooking capacity volume indicates the quantity of rice before cooking.

(It does not include the volume of ingredients added to the rice, such as red beans, vegetables, etc.)

※The external dimensions are given in the order of width, depth, and height.

規 格

型 號	NS-MYC10	NS-MYC18
白米 (杯)	0.18~1.0L (約1~5.5)	0.36~1.8L (2~10)
菜飯 (杯)	0.18~0.72L (約1~4)	0.36~1.08L (2~6)
糯米飯 (杯)	0.18~0.72L (約1~4)	0.36~1.08L (2~6)
粥 (杯)	0.09~0.27L (約0.5~1.5)	0.09~0.45L (約0.5~2.5)
額定	120V、670W	120V、1000W
平均保溫時耗電量	34W	42W
炊飯方式	直接加熱式	
電源軟線長度	1.1m (附帶軟線卷軸)	
外形尺寸 (cm)	約25×34×21.5	約27.5×36×25
重量	約3.2kg	約3.9kg

※平均保溫時耗電量指室溫20度下最大炊飯容量的情況下。

※炊飯容量的數值為炊飯前的米量。(不包擴菜飯等的材料量)

※外形尺寸為寬×長×高。

사 양

모델번호	NS-MYC10	NS-MYC18
백미(컵)	0.18~1.0L(약 1~5.5)	0.36~1.8L(2~10)
야채밥(컵)	0.18~0.72L(약 1~4)	0.36~1.08L(2~6)
찰밥(컵)	0.18~0.72L(약 1~4)	0.36~1.08L(2~6)
죽(컵)	0.09~0.27L(약 0.5~1.5)	0.09~0.45L(0.5~2.5)
정격	120V, 670W	120V, 1000W
평균보온시 소비전력	34W	42W
직접가열식	취반방식	
전원코드의 길이	1.1m(코드 릴 부착)	
외형사이즈(cm)	약 25×34×21.5	약 27.5×36×25
질량	약 3.2kg	약 3.9kg

※평균보온시 소비전력은 실온 20℃에서 최대취반용량의 경우입니다.

※취반용량의 수치는 밥을 짓기 전의 쌀의 양을 표시한 것입니다.

(야채밥 등의 경우 다른 재료는 포함되어 있지 않습니다.)

※외형치수는 폭, 안쪽길이, 높이의 순으로 표시하고 있습니다.

仕 様

品 番	NS-MYC10	NS-MYC18
白米(カップ)	0.18~1.0L(約1~5.5)	0.36~1.8L(2~10)
炊き込み(カップ)	0.18~0.72L(約1~4)	0.36~1.08L(2~6)
おこわ(カップ)	0.18~0.72L(約1~4)	0.36~1.08L(2~6)
おかゆ(カップ)	0.09~0.27L(約0.5~1.5)	0.09~0.45L(0.5~2.5)
定格	120V, 670W	120V, 1000W
平均保温時消費電力	34W	42W
炊飯方式	直接加熱式	
電源コードの長さ	1.1m(コードリールつき)	
外形寸法(cm)	約25×34×21.5	約27.5×36×25
質量	約3.2kg	約3.9kg

※平均保温時消費電力は室温20℃で最大炊飯容量の場合です。

※炊飯容量の数値は、炊く前のお米の量を示したものです。

(炊き込みご飯などの具は含まれません。)

※外形寸法は、幅、奥行、高さの順に表示しています。

